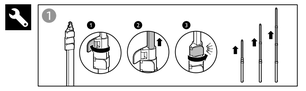
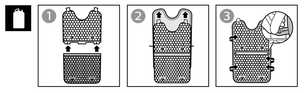
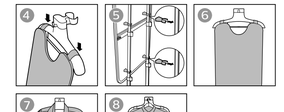
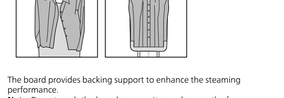








EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.
Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material

RU Гладильная доска позволяет повысить качество отпаривания.
Примечание. Не стирайте чехол для гладильной доски, так как при этом вспененный материал может быть поврежден.

KK Тақта бұлау өнімділігін кеңейтетін артқы тірек береді.
Ескертпе: тақта жапқышын жуғанды, себебі ол пенопластты зақымдауы мүмкін

AZ Şaquli lövhə buxar keyfiyyətini yaxşılaşdırır.
Qeyd: Üzü masasının örtüyünü yumayın, çünki material korlana bilar.

HY Սդոլիկը տնտանքը լավացնում է գոլորշիով արդյունքն ուժգնը:
Նշում. Մի լվացեք սեղանի ծածկոցը, քանի որ այն կարող է վնասել փրփրակոլոշը:

KA ფარფლიანი დაფა ორთქლით დამუშავების ხარისხს ზრდის.
შენიშვნა: არ გარეცხოთ დაფის მაჯილა, რადგან ამან შეიძლება დააზიანოს ქაფშემავსებელი.

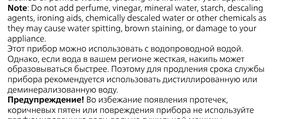
KY Буулоону жакшыртуу үчүн такта артынан түздөн берет.
Эскертүү: Такта кабын жуубаңыз, анткени ал материалды бузуп салышы мүмкүн.

TG Тахта барои бехтар кардани кори бур дастгирй мекунад.
Эҳтиёт: Сарпӯшии тахтаро нашӯед, зеро ин метавонад ба мавҷ зарар расонад.

TKÜtük tagtasy ütüklemeýiň netijeliligini ýokarlandyrmak üçin söýget goldawyny üpjün edýär.
Bellik: Ütük tagtasynyň örtügini ýuwmak, sebäbi şeýle etmeklik onuň materiallaryna zeper ýetirip biler

UZ Bug'lash samaradorligini yaxshilash uchun doska asos tirgagi vazifasini bajaradi.
Eslatma: Doska qoplamasini yuvmang, chunki bu ko'pikli materialga shikast yetkazishi mumkin.

FA تخته آن به صورت یک تکیه‌گاه عمل می‌کند تا کارایی بخار افزایش یابد.
توجه: روکش تخته اتو را نشویید چون ممکن است به فوم‌های آن آسیب وارد شود.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.
Предупреждение! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.

KK Құрылғыда күбір суы пайдаланылады. Кермекті су бар аумақта тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистиллденген немесе тазартылған су сияқты минералсыз суды пайдалану ұсынылады.
Ескертпе: иіссуды, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

AZ Cihazınız kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Sərt suyu olan ərazidə yaşayırsınızsa, arplaşma prosesi sürətlə gedə bilər. Buna görə də cihazınızın ömrünü uzatmaq üçün tamamilə distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan istifadə etməyiniz tövsiyə edilir.
Qeyd: Ətirli su, quruducudan qətiyyən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütülənə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr alava etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələnə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

HY Սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Եթե սպառում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտությունը սաստիկաբար բարձր է, նատվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Ցնդեակարը, խորհուրդ է տրվում օգտագործել առանց նստվածքների ջուր, օրինակ՝ թորած կամ զտված ջուր՝ ձեր սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:
Նշում. Մի ավելացրեք օծանելիք, քացախ, հանքային ջուր, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի պտտոցում, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

KA მოწყობილობა შექმნილია რსკანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუ ნოსტყნოთან რეგიონში ცხოვრობთ, ნაფფები ტენიანეობა სწრაფად დაგროვდება. აქედან გამომდინარე, მოწყობილობის სამუშაო ვადის გასაგრძელებლად რეკომენდებულია დამინერალიზებული, გამოხდილი ან გაწმენდილი წყლის გამოყენება.

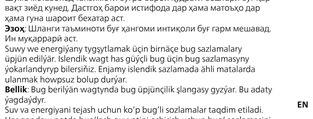
KY Шайман кран суусу менен колдонууга ыңгайлуу кылылган. Эгер сууңуз катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебез бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% тузсуздандырылган же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.
Эскертүү: Суу челегине атыр, уксус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, анткени алар суу тамчылоосуна, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

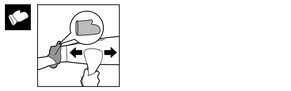
TG Дастгоҳи шумо барои истифода бо ҳоби равони кран пешбинӣ шудааст. Агар шумо дар минтақаи дороии сахт зиндагӣ кунед, чамъшавии кораҳои метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби бе минералҳо ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳи шумо тавсия дода шавад.
Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ аз кораҳо, асбобҳои дарзмолонӣ, оби кимиёвӣ бароии нест кардани кораҳо ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳвараҳ ё осеби дастгоҳ оварда расонанд.

TK Eýamyňyz şäherim suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Ýaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, eýlanda gysga wagtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpli, eýlanyňyzyň hyzmat edip ömürini uzaltmak üçin distillilenen ýa-da arassalanan suw ýaly mineralsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.
Bellik: Suw gabyna ys berji, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyrjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur boguň çykmagyna ýa-da eýlanyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Mabodo qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi mineallarsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.
Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni solmang, chunki ular sirib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

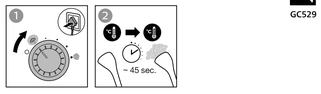
FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در جایی زندگی می‌کنید که آب سنگین است، ممکن است رسوب‌گرفتگی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی مثل آب مقطر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه حفظ گردد.
توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد زدوده‌ساز، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.

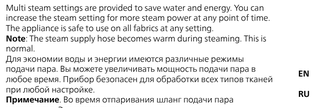


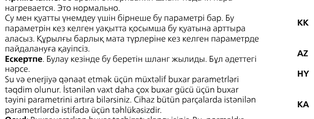


EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.
KK Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын бұдан қорғайды.
AZ Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.
HY Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք ինգուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդյունքն ժամանակ:
KA გაიცვეთი ხელთათმანი ხელზე, რომელიც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანი ხელს იცავს ორთქლის ფთილ თავიდან გამომავალი ორთქლისგან დაზიანებისგან.
KY Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз. Мээлей буулагычтан чыккан бууданан колуңузду коргойт.
TG Ба дасте, ки бо он либосро доша истодаед, дастқушак пӯшед. Дастқушак дастатонро аз бӯи сарки деги бӯиҳ (парованра) муҳофизат мекунад.
TK Egsip haýsy elińiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol eliňize geýiň. Ellik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.
UZ Dazmollash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiyib oling. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارید بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارکُن خارج می‌شود، محافظت می‌کند.







EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.
Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.
Примечание. Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық мата түлерінде кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.
Ескертпе. Булау кезінде бу беретін шланг жылиды. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiya qənaət etmək üçün müxtəlif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artıra bilərsiniz. Cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.
Qeyd: Buxar verərkən buxar tachizatı qızmcı işinir. Bu, normaldır.

HY Ջրի և էներգիայի խնայողության համար տրված են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման ռեժիմները: Սարքի օգտագործումն անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար ցանկացած ռեժիմով:

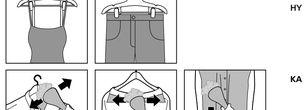
KA მოწყობილობა შექმნილია წყალის ან ორთქლის მოსაწოდებელი ბოლი ტანსაცმლის დასუფთავებისთვის. ორთქლის მოწოდების სიმძლავრის გასაზრდელად ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. მოწყობილობა უსაფრთხოა გამოსაყენებლად ყველა ქსოვილზე, ნებისმიერ გარემოში.

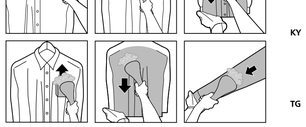
KY Суу жана энергияны үнөмдөө үчүн бир нече буулоо жөнөмдөлөр камсыздалган. Каалаган убакта бут кийбетин чоңуратып кыльып буу жөнөмдөсүн көбөйтө аласыз. Шаймандары каалаган кийимге, каалаган режимде колдонуу коопсуз болуп эсептелет.
Эскертүү: Буулоо учурунда бут жеткиргүчү шланг жылуу болуп калат. Бул кадимки көрүнүш
Якчанр танзимоти бугӣ барои сарфаи об ва энергия мавҷуданд. Шумо метавонед танзимоти бугро барои кудрати бештари буг ҳар вакт зиёд кунед. Дастгоҳ барои истифода дар ҳама матоъҳо дар ҳама ҳаҷм ва шароит бехатар аст.
Эҳтиёт: Шланги таъминоти буг ҳангоми интиқоли буг гарм мешавад. Ин муқаррарӣ аст.

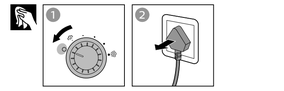
TK Suwy we energiýany tygşytlamak üçin birnäçe bug sazlamasyny üçin edilýär. Islendik wagt has güýçli bug üçin bug sazlamasyny ýokarlandyryp bilersiňiz. Enjamy islendik sazlamada ähli matalarda ulanmak howpsuz bolup durýar.
Bellik: Bug berilýän wagtynda bug üpjünçiligi şlangasy gyzýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

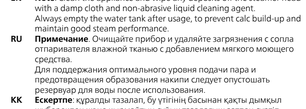
UZ Suv va energiyani tejash uchun ko'p bug'li sozlamalar taqdim etiladi. Har qanday vaqtda bug'lash quvvatini oshirish uchun bug' sozlamasini oshirishingiz mumkin. Jihozdan har qanday sozlamada barcha matolarda foydalanish xavfsiz.
Eslatma: Bug'lash jarayonida bug' ta'minoti shlangi qizib ketadi. Bu normal holat.

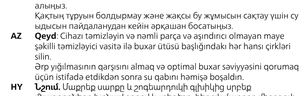
FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار میگیرد. می‌توانید برای افزودن بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده در روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی ایمن و مناسب است.
توجه: در حین بخارکُنی، لوله تأمین بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.





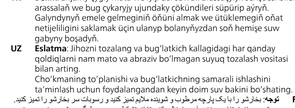




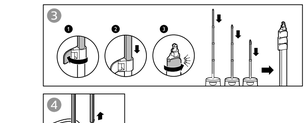


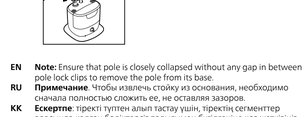
EN **Caution**: Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.
RU **Внимание!** Не снимайте и не устанавливайте щетку / насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.
KK **Ескерту** щетканы/құр салғышты және щетканы бу беріпін тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағуға немесе алуға болмайды.
AZ **Diqqət**: Buxar verilən və ya buxar ütüsünün başlığı isti olan zaman fırçanı/uclucu taxmayın və çıxartmayın.
HY **Զգուշացում.** Մի հանեք կամ տեղադրեք մաքրիչը/ծալքեր անող գլխադիրը գոլորշու արձակման ժամանակ կամ, երբ շոգեկուղարկի գլխադիրը տաք է:
KA **ფრთხილება**: არ მიამაგრონ ან არ მოხსნათ ჯაგრისი/ნაკეცების მფლობელი ორთქლის გაფრქვევის ან ორთქლსადენი ფოთოლი ცხელია.
KY **Абайлаңыз**: Буулагычы күйүп турганда же ысык кезде щетканы/плисселерди тагып же чыгарбаңыз.
TG **Диққат**: Ҳангоме ки сарки бурбаҳои ғарм аст ё бег мебароред, чутка / мулоҳиз барои чин-чинро хорич накунед ё насб накунед.
TK **Seresap bolun**: Bug açyk wagty ýa-da bug çykaryjan uly gyzygyn wagty çotgaňy/çyzyk emele getirijini dakmaň ýa-da aýyrmaň.
UZ **Diqqat**: Bug' yoqilganda yoki bug'latkich kallagi issiq bo'lsa, cho'tka/strelka qo'yish uchun moslamani biriktirmang yoki ajratmang.
FA **احتیاط:** وقتی بخارکُن روشن است یا سر بخارکُن داغ است، برس/سوپاپ ایجاد کننده خط تا را متصل یا جدا نکنید.

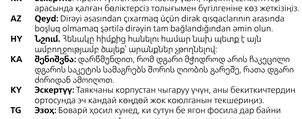
EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.
Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.
RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру De-Calc не реже одного раза в месяц.
Прежде чем начать процедуру De-Calc, убедитесь, что в резервуаре есть вода.
KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен кірпелерді мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан, қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады.
Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.
AZ Optimal buxar performansını saxlamaq və cihazın istismar müddətini artırmaq üçün mütəmadi olaraq cihazın içindən əriyi və çirki təmizləmək vacibdir. Buna görə də hər ayda bir dəfə ərp təmizləmə prosedurunu yerinə yetirmək tövsiyə olunur.
Ərp təmizləmə proseduruna başlamazdan əvvəl su çəninda bir qədər suyun olduğundan əmin olun.
HY Գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու և սարքի շահագործման ժամկետը երկարացնելու համար կարևոր է կանոնավոր կերպով հեռացնել նստվածքները ապտակելելու ներսում: Դրանի խորհուրդ է տրվում De-Calc գործողությունը կատարել ամիսը առնվազն մեկ անգամ:
Նախքան նստվածքի մաքրման գործողությունը սկսելը, համոզվեք, որ ջրի հիդրավլիկ ջուր կա:
KA რეგულარული ისტორიული ზუსტაბარეულობად და მოწყობილობის ექსპლუატაციის გახანგრძლივოებლის მიზნით, მნიშვნელოვანია, მოწყობილობის მიფერდან ქერქოვანებისა და მინაბრეკების რეგულარული ფოთოლ ამოღება. ამიტომ რეკომენდებულია ნაფფების მოცილების პროცესის ტარება თვეში ერთხელ მაინც. სანამ ნაფფების მოცილების პროცესს დაიწყებ, დარწმუნდი, რომ მფლოს აეგმნი არის ზეალი.
KY Буу жакшы чыгышы үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, шаймандын ичиндеги кебезгөрлөрдү жана кир нерселерди маал-маалы менен чыгарып туруу маанилүү. Ошондуктан, кебезгөрү тазалоо процессин жок дегенде бир айда бир жолу аткарып жүрүү сунушталат.
Кебезгөрдү тазалоо процессин баштоого чейин, сүү челегинде сүү бар экенин текшериңиз.
TG Барои нигоҳ доштани қори оптималии бур ва дароз кардани мӯҳлати хизматрасонии дастгоҳ, мунтазам тоза кардани кораҳо ва ифлосиҳои дохили дастгоҳ муҳим ас. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки ҳадди ақалл як маротиба дар як моҳ корҳои de-calc-po анҷом диҳед.
Пеш аз оғози равандои de-calc, боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об каме об мавҷуд аст.
TK Bug öndürijiligini laýyk derejede saklamak we enjamyň hyzmat ömürini uzaltmak üçin enjamyň içindäki galyndylary hem-de bapalary yzygiderli aýryp durmak möhüm ähmiýete eýedir. Şol sebäpli, galyndylary aýyrmagy azyndan aýda bir gezek ýerine ýetirmek maslahat berilýär.
Galyndylary aýryp başlamazdan ozal suw gabynda birneme suw bardygyna göz ýetiriň.
UZ Optimal darajada bug' chiqishini ta'minlash va jihozning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun jihoz ichidagi cho'kmalar va iflosliklarni muntazam ravishda tozalash muhim hisoblanadi. Shuning uchun bir oyda kamida bir marta cho'kmalardan tozalash jarayonini amalga oshirish tavsiya etiladi.
Cho'kmalardan tozalash jarayonini boshlashingizdan oldin suv bakida suv bo'rligini tekshiring.
FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارکُن و افزایش عمر دستگاه، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصی‌های داخل دستگاه را تمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوب‌زدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.
پیش از شروع رسوب‌زدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.

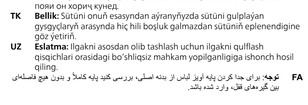


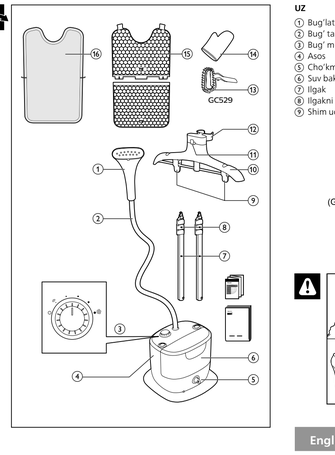
EN **Note:** Ensure that pole is closely collapsed without any gap in between pole lock clips to remove the pole from its base.
RU **Примечание**. Чтобы извлечь стойку из основания, необходимо сначала полностью сложить ее, не оставляя зазоров.
KK **Ескертпе**: тіректі түптен алып тастау үшін, тіректің сегментпен арасында қалған бекіткерісті толығымен бүктілгенше көз жеткізіңіз.
AZ **Qeyd:** Dirəyi əsasından çıxarmaq üçün dirək qısaqcalarının arasında boşluq olmamaq şərtilə dirəyin tam bağlandığından əmin olun.
HY **Նշում.** Հեռացի հիմքից հանելու համար նախ պետք է այն անհրաժեշտաբար ծալեք՝ արանքներ չթողնելով:
KA **შენიშვნა:** დარწმუნდეთი, რომ ფეხი მჭიდროდ არის ჩაკეტილი ფეხის საკეტის ბაზაზეს შორის ღრიჩოს გარეშე, რათა ფეხი ფუძისგან ამოიღოთ.
KY **Эскертүү:** Таякчаны кармоочу клиптердин ортосунда эч кандай көңдөй жок коюп-коюп тиешелүү.
TG **Эҳтиёт:** Ҳобаро ҳосил кунед, ки сутун бе ягон фосила дар байни маҳкамкунакҳои қулфи сутун сахт чамъ шудаанд, то сутунро аз поёи он ҷорӣ кунед.
TK **Bellik:** Sütüni aýrmak üçin sütüniň gulplaýan gysgyçlaryň arasynda hiç hili boşluk galmazdan sütüniň eplenendigine göz ýetiriň.
UZ **Eslatma:** Ilgakni asosdan olib tashlash uchun ilgakni qulflash qisqichlari orasidagi bo'shliqsiz mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling.
FA **توجه:** برای جدا کردن پایه کامل و بدون هیچ فاصله‌ای بین گیره‌های قفل، وارد شده باشد.

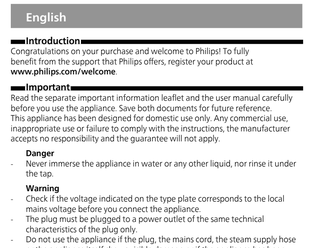


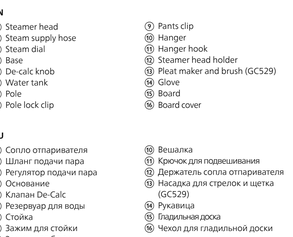












English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.
This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord and the steam supply hose come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discoloration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.

CAUTION: Hot surface (fig. 1)
- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

Caution
- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment (if the brush is available for this model), or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации
Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.
Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Избегайте попадания пара на сетевой шнур и шланг подачи пара, а также их контакта с горячим соплом отпаривателя.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прибор выбрасывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпаривателем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Натяните края, чтобы расправить ткань.
- Если прибор имеет отверстие для выхода горячего воздуха, оно может быть очень горячим и привести к появлению ожога при прикосновении.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)
Во время использования поверхности нагреваются (применимо к отпаривателям с обозначением «горячо»).

Внимание!
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Во время работы прибора не ставьте основание отпаривателя на стол или стул, устанавливайте основание на пол. Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпаривателя.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, присоединении или отсоединении насадки-щетки (если она входит в комплект данной модели), а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура от розетки электросети.
- Перед использованием функции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта функция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС). Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімнің өзіңізді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын
Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама ағы ретінде сақтап қойыңыз.
Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолдану, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқаулықтарды орындамау ондағыны ендіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар
- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға жаңа ешқандай судың астында жууға болмайды.

Ескерту
- Құрылды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей құрал розетканы пайдалану керек.
- Егер құралдың шаңышқысы, сымы, бұы қосылу бөлігінің шланги немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды тастап алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз.
- Егер сым немесе бұы қосылу бөлігінің шланг сынған болса, қауіпті жағдай тұғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips ақшашыл бірден қызмет орталығына немесе сондай деңгейді бар маман ғана ауадағы алмастыруы тиіс.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектелуі не болмаса тажірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге орналастыр.
- Желілік сым мен бұы қосылу бөлігінің шлангін бұғаздан басылмау мүмкіндігін тексер.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Бу белгілі бір қабырғалардың, есіктердің әрлемінің немесе жиһаздың зақымдауы немесе өзгертілуіне ұшырауы мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Құрылғы күйістің себебі бола алатын бу шығарады. Бу үтігін құнттап қолданыңыз. Буды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бумен үтіктегенде жалаңды қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Кимиді соу үшін шеттерінен тартыңыз.
- Аспапта ыстық ауа шығатын саңылау болса, ол өте ыстық болып, ұстаған кезде күйдіруі мүмкін.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабының ыстық (1-сурет).
Қолдану кезінде бетінде ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» belгісі бар бу үтігі үшін).

Ескерту
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құралды тек көрге тұйықталған қабырға розетасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымды және қосылы бөрілген шланты зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розетка жалғанған бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су құмысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргішпен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық тұрде қақы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Қолдану кезінде бу үтігінің негізін үстел немесе орындық үстіне қоймаңыз, одан да бу үтігінің негізін едеуір көбірек. Шланг U тәрізді болып иілін қалса, бу шлангта қоя айналады. Бұл бұрын тұрақты берілмеуіне немесе бу үтігінің басынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Егер бу болғанын кейін құрылғыны тазаласаңыз, су қоймасын толтырыңыз немесе бостатыңыз, тазарту және ашу процедураларын орындаңыз, (сол үлгіде щетка қолжетімді болса) щетка қалтамасын бекітіңіз немесе ажыратыңыз не болмаса құрылғыны аз уақытқа қалдырар тұрмыңыз, қуатынан сөндіріңіз және қуат айырын розеткадан сырыңыз.
- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтігінің кемінде 1 сағатқа жеткен ажырағынын, толығымен суынғанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) үшін тесікке суды, сіркесуды, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.

Электромагнитті өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сайкес келеді.

Өңдеу

- Бұл тарға (2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизациялануға қажет екенін білдіреді (2012/19/ЕС).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліміздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау құрғаған ортаға және адам денсаулығына теріс зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Егер қосе ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Azərbaycan

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdan tam şəkildə yararlanmaq üçün mahsulunuzu **www.philips.com/welcome** sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib malumat kitabçasını və istifadəçi talimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.
Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya talimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti qəbul etmir və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Qorxunc!
- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yuyun.

Upozorenje
- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun küçk lövhəciyinda göstərilan gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlər malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Ştepsel, elektrik kabeli, buxar tachizatı şlanqı və ya cihazın özündə gözlənən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şnuru və ya buxar tachizatı şlanqı zədələnibsə, tahlıkəyə yol vermamak üçün ona Philips, Philips-in rəsmi xidmət markazı və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Elektrik şəbəkəsinə qoşulardan nazarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşı tamam olan və böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zaif olan və ya cihazın istifadası ilə bağlı təcrübə və bilişi olmayan insanlar tərəfindən z zaman istifadə oluna bilar ki, onlara cihazın tahlıkəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilib və ya tahlıkəsiz istifadəni tamin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud baş verə bilacak tahlıkələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nəzarət olmadan temizlik və ya istifadəçi baxımını hayata keçirmamalıdır.
- Cihazı yandırıldıqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Elektrik kabelinin və buxar verma şlanqının ütünün isti buxar başlığı ilə tamasda olmasına imkan vermayın.
- Cihaz istifadə edilmalı və düz, stabil, istiliya dəyanıklı satha qoyulmalıdır.
- Buxar bazı divarların, qapı hasyaları və ya mebellarin zədalanmasına və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilar.
- Buxar qxması səbabindan cihazı istifadə edarkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Cihazınız yamqlara səbab ola bilacak buxar verir. Ütünü əhtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönaltmayın.
- Buxar edarkan çilpaq alinizi dayaq satılı kimi istifadə etmayın. Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.
- Cihazın isti hava çıxışı varsa, o, çox isti ola va toxunduqda yandıra bilar.

EHTİYATLI OLUN: İsti səth (Şək. 1)
- İstifadə zamanı səthlar isinə bilar (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş buxar ütüləri üçün).

Oprez
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Zədalanma ehtimalını yoxlamaq üçün şəbəkə şnurunu və tachizat şlanqını mütamadi olaraq yoxlayın
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp temizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi temizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr alava etmayın, çünki onlar su sızmasına, qahvəyi rəngli ləkələma və ya cihazınızın zədalanmasına səbəb ola bilar.
- Buxar ütüsünün asanın masa va ya oturacağın üzərinə qoymayın, buxar ütüsünün asanın istifadası qərarlaşmasının üzərinə qoyun. Şlanq U formasındadırsa, buxar kondensatı şlanqda yığılır. Bu zaman buxar ütüsünün başlığından buxar mütamadi verilmir va ya su damcıları gəlir.
- Doldurma va temizlamə zamanı cihazı çarayandan ayırın.
- Buxarla İşi bitirdikdən sonra cihazı temizləyin, su qabını doldurun va ya boşaldın, temizləma va yaxalamnı hayata keçirin, fırça alavasini qoşun (bu model üçün fırça təqdim edilirsə) va ya ayırın, yaxud cihazı bir müddət bela qoyaldın, cihazı söndürün va şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- De-Calc funksiyasından istifadə etmazdan avval (bu funksiya mövcuddursa) buxar ütüsünün ən azı 1 saat elektrikdan ayrıldığına va tamamılə soyuduğuna əmin olun.
- De-Calc funksiyasından açılan hissasina su, sirka, ərp temizləyici maddələr va ya digar kimyəvi maddələr tökmayın (funksiya mövcuddursa).

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələra təsir ilə alaqadar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Tokrar emal

- Bu simvol (Şək. 2) bu mahsulun normal maişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik va elektron mahsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına amal edin. Düzgün atılma atraf mühit va insan sağlamlığı üçün manfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

Zamanat va dəstək

Malumat va ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, **www.philips.com/support** sahifəsina daxil olun va ya ayrıca global zamanat kitabçasını oxuyun.

Հայերեն

Ներածություն

Շնորհավորում ենք ձեզ Philips-ի հետ գնելու կապակցությամբ։ Philips-ին առաջարկված աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր սարքավորումները վեբարիքների ստանդարտներին և կանոնակարգերին։ **www.philips.com/welcome**

Ուշադրություն

Սարքն օգտագործելից առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկությունների պարունակող բոլոր լուսանկարները և օգտագործողի մեկնարկը։ Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ որպես ապագայ հետաքննություն օգտվելու համար։
Այս սարքը նախատեսված է միայն տնային պայմանների օգտագործման համար։ Կոմերցիոն պատասխանատվության չի կրելով, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքի կոմերցիոն կամ անհարիր օգտագործման դեպքում։

Վտանգ
- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ։

Զգուշացում
- Նախքան սարքը միացնելը, հոսքային լարի պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը։
- Հոսքային լարը միայն նույն տեխնիկական բնութագրերով լարման աղբյուրին միացնել։
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման խողովակի կամ սարքի վրա տեսանելի վնասվածք կամ արտահոսք է նկատվում։
- Եթե հոսանքի լարը կամ գոլորշու մատակարարման մեկուսիչը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նմանատիպ կամ նույն որակավորում ունեցող կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար։
- Եթե հոսանքի լարը կամ գոլորշու մատակարարման մեկուսիչը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նմանատիպ կամ նույն որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար։
- Սարքը չպետք է մնա առանց հսկողության, երբ այն միացված է էլեկտրաէներգիայի աղբյուրին։
- Այս սարքը կարող է օգտագործվել 8 տարեկանից և բարձր տարիքի երեխաների կողմից, ինչպես նաև ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր հատկությունների նվազեցված հնարավորություններ ունեցող անձանց կողմից, եթե նրանք ստացել են հսկողություն կամ հրահանգներ սարքի անվտանգ օգտագործման վերաբերյալ և գիտակցում են դրանց հետ կապված վտանգները։
- Երեխաները չպետք է խաղան սարքի հետ։
- Մաքրումը և օգտագործողի սպասարկումը չպետք է կատարվեն հսկողության առանց։
- Սարքը և դրա էլեկտրական լարը պահեցեք 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից դուրս, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է։
- Թույլ մի տվեք, որ հոսքային միացման լարը և գոլորշու մատակարարման մեկուսիչը շփվեն շոգեարտադրիչի տաք գլխիկի հետ։
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա։
- Գոլորշին կարող է վնասել որոշակի պատերը, դռները կամ կահույքը կամ գունաթափեմամ կարող է առաջացնել դեղնություն։
- Սարքի օգտագործման ընթացքում զգույշ լինել գոլորշու արձակումից։
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել։ Զգույշ վարեք շոգեարտադրիչի հետ։ Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ։
- Եթե սարքավորումը մեծ մասով ջրով է լցված, մի դարձրեք դրա հատակը դեպի դուրս։ Ջրի մակարդակը չպետք է գերազանցի 2 սանտիմետրը։ Եթե ջրի մակարդակը գերազանցում է 2 սանտիմետրը, ապա ջրի մասնիկները կարող են դուրս գալ գոլորշու գլխիկից։
- Լցնելիս և մաքրելիս անջատեք սարքը էլեկտրաէներգիայի աղբյուրից։
- Գոլորշի տալուց հետո, սարքը մաքրելիս, լցնելիս կամ դատարկելիս, մաքրելիս և ողողելիս, խոզանակի հավելվածը միացնելիս կամ հանելիս (եթե խոզանակը հասանելի է այս մոդելի համար), սարքը թողնելիս նույնիսկ կարճ ժամանակով, անջատեք սարքը և հանեք հոսքային լարը պատից։
- Համոզվեք, որ շոգեարտադրիչը անջատված է գոլորշուց առնվազն 1 ժամ և լիովին հովացել է, նախքան De-Calc գործառույթը օգտագործելը (եթե այն հասանելի է)։
- Մի լցրեք ջուր, քացախ, ջրի մակարդակի նվազեցման միջոցներ կամ մեկ այլ քիմիական նյութեր De-Calc գործառույթի բացվածքում (եթե գործառույթը հասանելի է)։

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս Philips սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող բոլոր վերջին գիտական տվյալներին և կանոնակարգերին։

Օգտակարանում

Այս նշանը (նկ. 2) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՄ)։
Ցանկանք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների սանակների հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոնների։ Ճիշտ օգտահանումն օգնում է կանխել բացասական հետևանքները շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքներից։

Երաշխիք և աջակցություն

Եթե ձեզ անհրաժեշտ է տեղեկատվություն կամ աջակցություն, այցելեք **www.philips.com/support** կամ կարդացեք հանձնարարական երաշխիքային ապահովման պայմանագրի առանձին բուկլետը։

ქართული

შესავალი

მოგესალმებით Philips და გილოცავთ ახალი შენაძენის შეძენას! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დარეგისტრირეთ ჩაწერეთ **www.philips.com/welcome**.

მნიშვნელოვანია

მიზანდასახულობის გამოყენებამდე აუცილებელია ნაოსნობეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტები შეინახეთ მომავალი ფაქიზობისთვის გამოსაყენებლად.
ეს მოწყობილობა გამოყენებულია მხოლოდ საოჯახო კერძო მიზნებისთვის. კომერციული, ადამიანური ან ინსტრუქციებზე ან ინსტრ

საფრთხე
- ნებისმიერ ანაზღაურების ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმ

ფრთხილად
- ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმაციის ან ინფორმ

ინფორმაციის
- ეს მოწყობილობა გამოყენებულია მხოლოდ სახლის ეროვნული ბიბლიოთეკა
- მოწყობილობა მხოლოდ დამიწებული შეტენვლილში შეაერთეთ.
- ელექტროენergetic კაბელი და მოსაწყობილი მილი რეგულირებულად შეამოწმეთ შესაძლო დაზიანებებზე
- თოფიდან კარგად გამოლაგები კაბელი, სანამ შეტენვლის შეტენვლეში შეაერთეთ.
- არ გამოიყენეთ მოწყობილობა, რიგი ფალის ოფლიერვანი (ყარიელი. არ ფაიმაყოფილ სეტყვა, სამრეთის ნაკლები, ბანაობენი.
- ნალექებამდე გამმენენი ბანაობენი სამეცადინეო. ფალოფოსის ფაიმაწერე
- ნალექებამდე, ნალექებამდე ეფექტიან გასუფთავებენი ნაკლები ანნ ნალექებამდე, ჩაგდება ამ მოწყობილობის სახელმძღვანელოს ნალექებამდე
- ამ მოთავსებული ორიენტიის ფალის ძირითადი ან ნაკლის თავზე.
- არაბეჭდი ინფორთი ორიენტიის ფალის ძირი ინტაკენტ ბანაობენ
- ორიონ გამმენელობაში. თუ მოლაწეს აუქვს „U" ფორმა, ორიენტი ფიალაში, კონდენსი t. ტაფაკიან ენერგეტიკა ორიენტიის ნაწილი ორიენტიის ფალის ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალიფალ ფალ
- ბუნებრივია და ფაბრენფის ორიონ მოწყობილობა ტრეკიფიდან
- ფალიფალ ფალიფალ მოწყობილობის ფალიფალ ფალიფალ ფალ
- ბუნებრივ ბუნებრივ მოწყობილობა, ბუნებრივ ამ ფაკაალი ნეფილ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნ
- ბუნებრივ ბუნებრივ ორიონ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნ
- ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბ
- ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბ
- ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბუნებრივ ბ
- ბ

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

Philips-ის ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს ყველა მოქმედ სტანდარტსა და რეგულაციას, რომლებიც ელექტრომაგნიტურ ველებთან კონტაქტს ეხება.

გადამუშავება

- ეს სიმბოლო (სურ. 2) ნიშნავს, რომ ეს პროდუქტი ნაგვიდანაგვი ნაგრაფიკიერ ნარჩენებთან ერთად არ უნდა გამოიყოფოს (2012/19/EU).
- დაიცავეთ ინქანი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრიული და ელექტრონული პროდუქტების ცალკეულად შეგროვებას ეხება. სწორებენის სმონი ეკოლოგიაზე ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის ეარსებული ფაქტორების თავიდან აცილებას.

გარანტია და მხარდაჭერა

თუ დეფინიციალია ან დამხმარეა ვებინიციალი, იხილეთ ბმული: **www.philips.com/support** ან ნაოსნობეთ ცალკე ბროშურა გლობალური გარანტიის ბუნდოვანი.

Кыргызча

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунушталган колдоонун толук пайдалануу үчүн өнүмүңүзүн **www.philips.com/welcome**сайтында каттоодон өткөрүңүз.

Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте карап үчүн сактап коюңуз.
Шуумдор бирин жана ыңгайлуу иштеп кетүүнү сунуштоо максатында ушул продукт Philips үчүн жасалган. Башка максаттар үчүн колдонулса же нускамаларга туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан суга же башка суюктукка салбаңыз жана крандагы суга чайкабаңыз.

Көңүл буруңуз

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериңиз.
- Анакейди бир гана ушул техникалык мүнөздөмөлөрүнө дал келген розеткага сайыңыз.
- Эгер электр анакейи, шнур, бу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнүктүү ачык бузулуу болсо, же шаймандан жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгер электр шнуру же бу жеткирүүчү шланг бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips, Philips тарабынан уруксат берилген тейлеш борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштырылышы керек.
- Иштеп жүргөн техника туташтыр турганда, кароосуз калбашы керек.
- Бул шайманды анын коркунучтуу туралуу түшүнгөн, аны коопсуз пайдалануу боюнча көрсөтмөлөрдөн мөөнөт таанышкан 8 жаш жана андан жогорку курактагы балдар жана физикалык жакан, сезуу жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар өз алдынча же чөндөрүүн көзөмөлү астында колдоно алышат.
- Балдар шайман менен ойнобошу керек.
- Жаш балдарга чөндөрүүн көзөмөлүсүз шайманды тазалоого же техникалык тейлеш иштерин жүргүзүүгө тыюу салынат.
- Шайман күйүп турганда же мүздап жатканда шайманды жана анын шнурун 8 жашка чыга элек балдар жетпей турган жерге коюңуз.
- Электр шнурун жана бу жеткирүүчү шланды утүктүн ысыгын таманына тийгизбеңиз.
- Шайманды туз, тегиз, ысыкка чыдамды жерге колдонуу керек.
- Бу кээ бир дубалдар, эшиктер же эмеректин бузулушуна же түсүнүн кубарышына алып келиши мүмкүн.
- Бу чыккандыктан, шайманды колдонуудан этият болуу керек.
- Шайман күйүгүн турганда же мүздап жаткандар, сиз сууну агып чыгышыңыз мүмкүн. Бу жерге к